LE CHARMEUR.

LIBERTÉ, EGALITÉ, FRATERNITÉ.

السنة الخامسه



جرايد ابي نظاره

الحاوي

الحاوي الكاوي اللي يطلع من البحر الداوي
عجايب النكت للكسلان والغاوي
ويرمي الخناس في الجب الهاوي

المدير والمحرر جمس سانوا ابو نضاره



La police retirant le Charmeur du turban du pauvre fellah.

اهو الحاوي في عمتك يافلاح تشوف حالك



La Vente du Charmeur à la barbe de la police.

اجمعي على البارزية وخذ الحاوي

PROF. JAMES SANUA ABOU NADDARA 65, RUE DE PROVENCE

يوم الجمعة المبارك في ١١ مارس ٨١ سنة

مخاطبة بين الحدق ومجدع بقلم فلان بك

حفظه الله امين

الحدق — امّا ابو نضاره المرّه دى تحفنا بقطعة جرنال

تُمُن — عفارم يابو جمس عفارم.

مجدع — واي عفارم — ده ياافندم عدده الثاني من اوله لاخره على القافيه وكلام موزون — ياما انبسطوا منه الجراديه لمّا فرقّنا عليهم الالف نسخه اللي متشركه فيها جمعية ميدان الحريه — حقّا لما اطلعوا عليه ودرسوا

على معانيه الدقيقه وفهموا رموزه وقالوا والنبي ان الحق بيد ابو نضاره ونحن غلطنا في عدم طلب رفض ابو ريضه ومحاسبيه.

الحدق — ان كانوا جدعان صحيح يوردونا مروتهم وبأسهم وقوتهم وحبهم في الوطن وشرف الجراديه يقوموا مره غير دى ويشقلبوا الواد ويولوا في محله حبيب قلبهم وكدا يرجع البلد سعيد كما كان على ايام محمد علي جنتمكان

مجدع — ضالنا عازمين على ثوره اعظم وافخر من اللي مضت ضد ابو ريضه حتى ينتقموا منه لكونه في يوم قيامتهم كان شار على الواد يبندق قدر خمسمايه من العاصيين والبوم

كتب من تحت تحت لاعظم جرايد اوروبا وارسل لهم مبالغ
جسيمة حتى انهم يعلنوا للخاص والعام بانه بسلامته
رايح يعقد عن قريب مجلس حربي يصدر الخلاصه اللازمه
بقصاص رؤسا العصبه

الحدق — حقا يومها كانت الجهاديه تخرج عينه وتنتف
لحيته الكسكوسه وتركبه على حمار بالمقلوب وتدور
به جميع شوارع القهره وتسلط عليه الصغار تمشي
امامه وتزعق وتقول

يا بو ريضه يا غدار — يا عدو الضابطان
يا ما حلاك على الحمار — زغرطوا يا نسوان
اشتري لك بندقيه — ياسي رياض من سوق العصر
قوص بها الجهاديه — وبيع حالاً اولاد مصر
وتوفيقك العزيز — لحبايبك الانكليز
اما اليوم وقعتك بيضا — ما تعيطش يابو ريضه

مجدع — الله يجزى شيطانك ياحدق — احنا
في اخبارك هات لنا من تحايفك هات

الحدق — ده اهل مصر اليوم قامت وقعدت والوزرا
ووزرته ومحاسيبهم انصابوا بعيد عنك بالفالج
اعوذ بالله وسبب داكله قيامة الفلاحين
في بلد بالغرب من طنطا اسمها راح من بالي — على
ظني بلقيس.

مجدع — وقاموا ليه دول كمان

الحدق — لما بلغهم ثورة الضباط ورفت ناظر الجهاديه —
دخلت قلوبهم الجساره والحميه وفاقوا من غفلتهم

مجدع — عفارم يا فلاحين عفارم حقا بكده ابو نضاره يعمل على
قيامكم رسم عظيم

الحدق — انا كتبت له وقصيت عليه الحكايه وفهمته انهم
الله ينصرهم قاموا بالنيابيت على احمد بك والمدير الظالم اللي ما
خلوا له وراهم ولا قدامهم ونهبوهم — اه يا خساره ان ماجاش
الهوا سوا لان ابو ريضه حالا بعت لحبيبه المدير مقدار الف
عسكري طلعوا من عيونهم العلقه اللي دعوها للمدير وجماعته
انما كون يبقى ان باقي فلاحين تلك الجهه ما يسكتوش وتشوف
انهم عن قريب ياخذوا تار اخوانهم

مجدع — انشالله ياعم انشالله والخبارايه عندك كمان
يا خبراني

الحدق — قال يا اخدم ابو ريضه بعت مدة الساعه خمسه
من الليل جميع محررين ومديرين الجرايد المحليه من افرنج واولاد
عرب وقال لهم بان من الان وصاعد من تجاسر منهم
وتكلم عن ثورة الضابطان اوقيامة الفلاحين حالا ادارة
المطبوعات تصدر امر بتعطيل جرناله فالتزموا الساكتين
يقولوا له سمعا وطاعه اده الحريه والا بلاش — كن
ميقن ان استاذنا ابو نضاره يشهر الامر ده في جميع جرايد
اوروبا

مجدع — الحق مايتنكرش — ابو نضاره بيسعى بالباع والذراع
في اظهار شجاعة ابنا مصر في جميع جرانيل بر الافرنج

الحدق — انا اطلعت على بند طويل عريض في جريده باريسيه
مشهوره اسمها المونيتور اونيفرسال وموضح فيها ظلم
وجور ابو ريضه وهبالة الوزرا — انا فاكر بعض شي منها —

اسمع ياأخ واحزن على أبناء وطننا وما يقاسوه من
خيانة ابو دبيضه ومحاسيبه — قال عمنا قرى مظلم
الحقانيه بيحكم بدون مجالس وبيصدر في خلاصات
على كيفه وبيتهي من اراد يعني من كان ضد سيده رياض.
فسركن اليومين دول اصحابنا الياس سليمان وامين بك
وهما اليوم في قعر البحر وداكله لكونهم تجاسروا وقدموا
عرضحال للواد يشتكوا من وزيره وناظر حقانيته
اللي نهبوهم وسلبوا اراضيهم فالواد كالعاده سلم
العرضحال لوستاذه رياض وحصل اللي حصل انا اسمع
الادهى الدبوكاتي اللي كان ماسك قضية واحد
من المظلومين المحكي عنهم راح لقنصل جنرال انكلترا
وحكى له العباره تفصيلا فهز راسه القنصل وقال
له — ياموسيو الدبوكاتي نحن بلغنا امورا ذرط
من كدا انما ماباليد حيله — نحن مالناش
دخول بين الرعايا وحكامها.

مجدع — الله الله — والرعايا متشلين لابو دبيضه
يا عيب الشوم — فين الجدعان

الحدق — الجدعان موجودين اعلم ان جمعية ميدان
الحرية بتعمل شغل رجال واعضاها كلها في
الزياده وترى كل عشرين ثلاثين منهم يجلوا في محل
واغلبهم ذوات معتبرين وضباط ومشايخ بلاد
وعن قريب تشوف نتيجة محافلهم الوطنيه

مجدع — دبنا ياخذ بيدهم ويرفع نار العبوديه من
على اعناق ابناء مصر ويحيي لنا الفرج عن قريب.

قال الحاوي

اطلعت على خطاب الواد اللي القاه على الجهاديه وضحكت لما لقيت بس
— دا ابو دبيضه قبلها بكم يوم جمع سرا محاسيبه اللئام
وصنعوا الكلمتين الفارغين وصار الوزير يبلغهم كلمه كلمه
للواد والاهبل يقراهم للظابطان — باي وجه يا بابا
توفيق تذكر في ابتدا خطابك ان لك ميل ومحبه للعساكر
المصريه ؟ لو قلت للعساكر الشركسيه كان على كل حال
كلامك ينبلع وكيف تقول كان ان غاية التفاتك
هو لشئونهم والحال ان من يوم استلامك زمام
الحكومه امرت برفت اشهر وافخر الجنود الوطنية
ولا رقيت احد منهم كم ضابط اللي نسبت ترقيتهم او
ترميهم في داهيه ولك عين كمان تقول ان لك
مقاصد حسناء ومرادك حفظ الامنيه واستقامة
الاحوال يا اخي استحي على عرضك — هو انت شايف
امنيه او استقامة احوال من يوم ما توليت عليه ؟
وكمان بتقول ان حصل لك غاية الاسف بسبب
حركة الظابطان — والحال انهم قبلما راحوا قصر النيل
جاوا عندك وطلبوا منك اخوانهم المحبوسين وانت اللي
قلت لهم ان كنتم جدعان روحوا خلصوهم من ديوان الجهاديه
والله انك واد مطبور شوف ازاي الجهاديه والاهالي
بتمسخر عليك ما انتاش سامع العالم بتقول لك
يا شيخ نقطنا بسكاتك — يا اخي فضك من الهلس
دا كله واستعفى ويروح يرطع كيفك في القبه
عوضا تحرج على قراءة ودخول جريدة الحاوي المعتبره



Riaz soufflant à Tewfik le discours Khédivial à l'armée - Les officiers s'en moquent; le peuple en rit.

رياض الثعلب عمال يبلغ الواد خطابه للجهادية - الضباط تتعلت والاهالي تضحك



Emeute de fellahs près de Tanta - Fuite du Gouverneur - Applaudissements d'Abou-Naddara du haut de son Balcon -

ابو نضاره من على الطياره يرى قيامة الفلاحين ويقول لهم عفارم على ضرب الظالمين